

# MANUAL DE UTILIZARE

## MAȘINĂ DE TOCAT CARNE

### ALUMINIU



#### INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza produsul pentru prima dată și să respectați toate măsurile de siguranță indicate. Nerespectarea recomandărilor poate duce la pierderea garanției și exonerează producătorul de orice responsabilitate. Păstrați acest manual pentru consultări ulterioare.

# CUPRINS:

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| 1. Informații generale.....       | 3  |
| 2. Instrucțiuni de siguranță..... | 4  |
| 3. Date tehnice.....              | 8  |
| 4. Instrucțiuni de operare.....   | 10 |
| 5. Întreținere mașină.....        | 13 |
| 6. Defecțiuni și remedieri.....   | 15 |

# 01 INFORMAȚII GENERALE

## 1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost localizat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează alte noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare și întreținere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate decât în cazuri excepționale.

Dacă aveți îndoieli sau nu înțelegeți pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau adresați direct o cerere către producător.

Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs.

## 1.2. Utilizarea și scopul manualului

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de rănire prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înainte primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță.

Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoștință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat.

Păstrați cu atenție manualul, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dumneavoastră sau direct la producător.

## 1.3. Simbologia utilizată

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de atenționare:



### PERICOL

Se utilizează atunci când există un pericol major, care poate provoca răni grave utilizatorului sau altor persoane.



### ATENȚIE

Respectați cu atenție instrucțiunile pentru a preveni deteriorarea produsului sau a altor echipamente, precum și pentru a evita posibile efecte negative asupra mediului.



## INFORMAȚII

Informatii: [office@bervas.ro](mailto:office@bervas.ro)



## OBSERVAȚIE

Utilizarea neadecvată poate conduce la pierderea garanției producătorului.

| SIMBOL | SEMNIFICAȚIE                                                                                                                     |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | <b>ATENȚIE</b><br>Atenționare pentru situații cu potențial pericol.                                                              |
|        | <b>PERICOL GENERAL</b><br>Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.                                        |
|        | <b>PERICOL ELECTRIC</b><br>Semnalizează prezența tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizează tensiunea electrică. |
|        | <b>INTERVENȚIE MECANICĂ</b><br>Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.                              |
|        | <b>INTERVENȚIE ELECTRICĂ</b><br>Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor electrice.                            |
|        | <b>ÎMPĂMÂNTARE</b><br>Necesită legătură de împământare.                                                                          |
|        | <b>PROTECȚIE MÂINI</b><br>Se recomandă folosirea mănușilor de protecție.                                                         |
|        | <b>CITIRE</b><br>Se recomandă să citiți cu atenție.                                                                              |
|        | <b>PRIM AJUTOR</b><br>Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.                                                            |

## 02 INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 2.1. Precauții generale



Vă rugăm să citiți cu atenție acest document pentru a vă informa cu privire la tipurile de lucrări permise, limitele de utilizare ale produsului și eventualele riscuri asociate acestuia.

**Mașina de tocat carne cu suport și motor electric B0624** este un produs robust, eficient și ușor de utilizat pentru tocarea cărnii proaspete. Aceasta are o capacitate mare de procesare datorită moto-rului puternic și a construcției simple.

Nu sunt permise alte operații decât cele indicate în prezentul manual. În acest sens, precizăm că mașina de tocat **nu poate fi utilizată în regim in-dustrial**. Operațiile pentru care nu a fost proiectată această mașină pot crea pericole și pot provoca vătămarea persoanelor. Pentru a proteja sănătatea persoanelor care folosesc mașina de tocat electrică, se recomandă montarea și folosirea elementelor de protecție cu care este dotată aceasta.

### 2.2. Securitate personală

Rămâneți în alertă, mențineți atenția la ce faceți și fiți precaut atunci când manevrați mașina de tocat carne.



#### ATENȚIE

**Nu utilizați mașina de tocat dacă vă aflați sub influența alcoolului, a drogurilor sau a unor medicamente. Lipsa de concentrare în timpul funcționării poate provoca accidentări serioase.**

Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi sau părul lung neprotejat. Hainele libere, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părțile mobile ale mașinii.



#### PERICOL

**Pericol de strivire sau tăiere! Țineți mâinile departe de zona de alimentare cu carne. Asigurați-vă că părul, șireturile, hainele largi, cablurile sau alte fire nu intră în contact cu părțile mobile ale mașinii.**

Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că mașina de tocat este deconectată de la rețeaua electrică.

Pornirea accidentală a mașinii de tocat vă poate surprinde cu mâinile în zona șnecului melcat și astfel se pot produce accidente grave.

Îndepărtați orice corp străin înainte de a porni

mașina. Orice corp străin uitat în interiorul mașinii poate fi antrenat în mișcarea rotativă și poate produce distrugerea mecanismului de tocare sau poate duce la vătămări corporale.

Când folosiți mașina de tocat nu vă întindeți dincolo de poziția normală. Poziția corpului și un echilibrul adecvat permit un control mai bun al mașinii în situații neașteptate. Așezați mașina de tocat pe o suprafață plană, uscată și stabilă. Menținerea stabilității mașinii cu mâna sau sprijinită de corpul dumneavoastră este o procedură periculoasă și poate duce la pierderea controlului și accidente.



#### ATENȚIE

**Pericol de zdrobire atunci când șnecul este în mișcare. Există risc de tăiere la gura de evacuare, unde se află elemente ascuțite. Atenție și în timpul curățării sau întreținerii – anumite componente au margini tăioase.**



#### PERICOL

**Se interzice utilizarea mașinii de tocat de către copii sau persoane cu dizabilități locomotorii, cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile din prezentul manual.**

Aparatul poate fi utilizat de către copii cu vârste începând de la 14 ani numai dacă aceștia sunt supravegheați și instruiți în ceea ce privește utilizarea în siguranță și dacă înțeleg pericolele pe care le implică utilizarea mașinii de tocat.



#### PERICOL

**Nu lăsați copii nesupravegheați în apropierea mașinii de tocat și nu permiteți utilizarea acesteia ca obiect de joacă. Folosiți mașina exclusiv pentru scopurile descrise în prezentul manual.**

Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor și a altor persoane neinstruite. Această mașină de tocat este periculoasă în mâinile utilizatorilor neinstruiți.



#### ATENȚIE

**NU forțați mașina de tocat electrică!**

Nu forțați mașina prin introducerea unui volum mare de carne în timp foarte scurt. Folosiți-o corect conform indicațiilor din acest manual. O mașină de tocat corect folosită își va face treaba în siguranță și la calitatea dorită.



Nu folosiți mașina de tocat dacă cablul de alimentare nu funcționează. O mașină care nu poate fi oprită sau pornită în mod controlat este deosebit de periculoasă și trebuie reparată imediat. O mașină de tocat cu un cablu de alimentare crestat sau deteriorat reprezintă un pericol major pentru operator.



## INFORMAȚII

Înlocuiți imediat componentele defecte sau deteriorate și utilizați exclusiv piese de schimb originale. Pentru intervenții, apălați la un centru service autorizat. Orice reparație efectuată cu piese necorespunzătoare sau în afara rețelei autorizate duce la pierderea garanției.

Pe măsură ce vă obișnuiți cu utilizarea mașinii de tocat **NU tratați superficial respectarea strictă a regulilor de siguranță indicate în acest manual.**



Nu utilizați accesorii sau consumabile nerecomandate de producător. Utilizarea unui accesoriu nerecomandat de producător poate conduce la accidente grave. Simplul fapt că un accesoriu se poate atașa sau folosi împreună cu mașina de tocat **NU** înseamnă că este sigur pentru utilizare.

Înainte de fiecare utilizare, inspectați elementele mașinii de tocat electrice pentru a identifica fisuri, deteriorare sau o uzură excesivă care poate favoriza desprinderea în timpul lucrului.

Dacă mașina de tocat, sau un accesoriu este scăpat din mână, nu trebuie să-l mai utilizați fără a identifica eventualele deteriorări și după caz să interveniți pentru remedierea sau înlocuirea pieselor afectate.

După inspectarea și instalarea unui accesoriu, poziționați-vă, atât dvs. cât și persoanele din zonă, la distanță față de piesele în mișcare și acționați mașina la turația maximă fără sarcină pentru circa 30 secunde. Doar după această probă se poate utiliza mașina de tocat cu accesoriul montat în mod normal.

Acordați atenție montării sistemului de tocare - când acesta este montat incorect poate apărea o tocare incompletă, de calitate proastă, și poate cauza deteriorarea/uzura prematură a cuțitului și a sitei.



## ATENȚIE

Evitați introducerea mâinilor în zona de alimentare. Opriți aparatul imediat dacă observați vibrații neobișnuite sau orice alt semn de funcționare anormală.



## PERICOL

**Manipulați cu grijă cuțitul autoascuțitor cu patru lame, atât în timpul montării, cât și la curățare.**



## INFORMAȚII

**Nu curățați componentele mașinii de tocat în mașina de spălat vase. Detergenții puternici utilizați în aceste aparate pot decolora piesele sau pot accelera deteriorarea lor. Spălați-le manual, folosind detergenți obișnuiți pentru vase.**

Spălați părțile componente ale mașinii de tocat în apă caldă folosind detergenți neagresivi și după ce sunt uscate reasamblați mașina. După spălare și uscare, cuțitul și sita se vor acoperi cu ulei comestibil sau silicon alimentar pentru a evita apariția de puncte de rugină.

La o folosire intensă a mașinii de tocat, grăsimea din came se poate acumula în interiorul corpului aparatului, forțând motorul și reducând eficiența procesului de tocare. Dacă se întâmplă acest lucru, opriți imediat mașina de tocat.

Pentru a evita aceste situații se recomandă să alternați tocarea cărnii cu tocarea de ceapă sau pâine mărunțită. Acestea vor curăța melcul și corpul mașinii de tocat.

Nu forțați niciodată aparatul dacă merge greu.



## ATENȚIE

**Nu utilizați mașina de tocat continuu mai mult de 10 minute. Lăsați aparatul să se răcească 5–10 minute înainte de o nouă utilizare. Se recomandă lucrul în intervale de 3–5 minute, urmate de pauze.**

Faceți pauze repetate conform recomandărilor din acest manual.

În timpul utilizării, mașina de tocat trebuie așezată pe o suprafață rigidă, plană, curată și uscată - nu trebuie amplasată pe o suprafață moale, denivelată sau umedă. Mașina de tocat nu trebuie să prezinte stropi de apă sau ulei înainte de utilizare. Este interzisă scufundarea mașinii de tocat în apă sau spălarea sub jet de apă.

Este interzisă trecerea bruscă a aparatului de la un regim de funcționare la altul.



## ATENȚIE

După finalizarea procesului de tocare poate rămâne în interior o cantitate mică de carne ce poate conține particule metalice rezultate din frecarea componentelor. Îndepărtați carnea care, la final, capătă o nuanță mai închisă.

Nu folosiți și nu interveniți asupra mașinii de tocat dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție chiar și în timpul operațiilor de întreținere, poate duce la vătămări corporale.

Nu tocați carnea congelată, alimentele tari precum oase, tendoane, nuci, ghimbir sau alte alimente care conțin fibre tari. Se recomandă ca alimentele tocate să fie ușor răcite în frigider, dar fără a prezenta zone înghețate sau congelate.

### 2.3. Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați această mașină de tocat în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse.

Pot apărea următoarele riscuri reziduale:

- Discomfort sau ușoare afecțiuni auditive ca urmare a expunerii îndelungate la o sursă de zgomot.
- Deteriorarea sănătății cauzată de vibrațiile transmise brațului și solicitării coloanei dacă mașina este utilizată o perioadă îndelungată într-o poziție rigidă și fără pauze de odihnă și relaxare a musculaturii.

### 2.4. Instrucțiuni de siguranță electrică

Rămâneți în alertă și fiți precaut atunci când manevrați partea electrică.

Verificați dacă ștecherul cablului de alimentare se potrivește cu modelul de priză folosită. Nu modificați și nu schimbați modelul de ștecher. Nu utilizați adaptoare pentru priză pentru aparate electrice protejate prin împământare.

Asigurați-vă că partea exterioară a mașinii de tocat este uscată, fără urme de apă sau ulei, înainte de realiza alimentarea la rețea. Asigurați-vă că alimentarea electrică se face de la o priză cu caracteristici recomandate de producător. Folosirea altui tip de conexiune sau utilizarea unei rețele de alimentare cu alte caracteristici poate prezenta un risc de electrocutare sau supraîncălzire.

Pentru a porni mașina de tocat introduceți ștecherul cablului de alimentare în priză, iar pentru scoaterea din funcțiune a mașinii de tocat scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză.



## PERICOL

Nu atingeți componentele electrice sau elementele de comandă cu mâinile umede și nu deconectați cablul de alimentare din priză în astfel de condiții. Există risc major de electrocutare.



## PERICOL

Asigurați-vă întotdeauna că mașina de tocat este oprită și deconectată de la rețeaua electrică înainte de efectuarea oricărui reglaje sau operațiuni de întreținere.

Țineți mașina de tocat la distanță față de sursele de căldură.



## PERICOL

Nu amplasați cablul de alimentare lângă surse de căldură sau obiecte ascuțite și nu așezați obiecte grele peste acesta. Plasați mașina pe o suprafață stabilă, astfel încât cablul să nu se poată agăța sau deteriora.

Nu conectați mașina de tocat la o priză programabilă, timer sau alt dispozitiv similar pentru a evita orice situație periculoasă în care mașina pornește nesupravegheată.

Nu utilizați o mașină de tocat cu putere redusă specifică utilizării caznice pentru a efectua lucrări destinate mașinilor de tocat industriale de mare putere. Nu folosiți mașina de tocat pentru alte lucrări decât cele pentru care a fost proiectată.

Nu expuneți mașina de tocat la apă sau ploaie. Nu folosiți o mașină de tocat care prezintă stropi de apă sau ulei. Nu folosiți mașina de tocat în aer liber.

Nu depozitați mașina în locații în care temperatura și umiditatea sunt în afara limitelor acceptate de producător. Aceasta poate favoriza apariția unor riscuri suplimentare.

Verificați înainte de fiecare utilizare dacă în interiorul mașinii de tocat nu au fost uitate corpuri străine.

Fiți întotdeauna atenți la ceea ce faceți. Acționați cu simțul răspunderii. Nu folosiți niciodată mașina de tocat dacă sunteți obosiți. Nu folosiți mașina de tocat într-o cameră slab iluminată.

Nu transportați/poziționați mașina de tocat trăgând de cablul de alimentare.

## 2.5. Instrucțiuni de prim ajutor

În cazul producerii unui accident, solicitați sprijinul persoanelor din apropiere pentru oprirea imediată a aparatului, dacă nu mai puteți interveni personal. După stoparea funcționării, îndepărtați rănitul din zona de lucru și contactați serviciile de urgență.



### **PRIM AJUTOR**

**Asigurați-vă înainte de utilizare că aveți o trusă de prim ajutor la îndemână în zona de lucru. Reînnoiți materialele consumate după fiecare utilizare.**

Când apelați la medic utilizând numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare sau accidentare mecanică;
- Numărul de persoane rănite;
- Starea răniților și felul leziunilor.

## 3.1. Descrierea produsului B0624

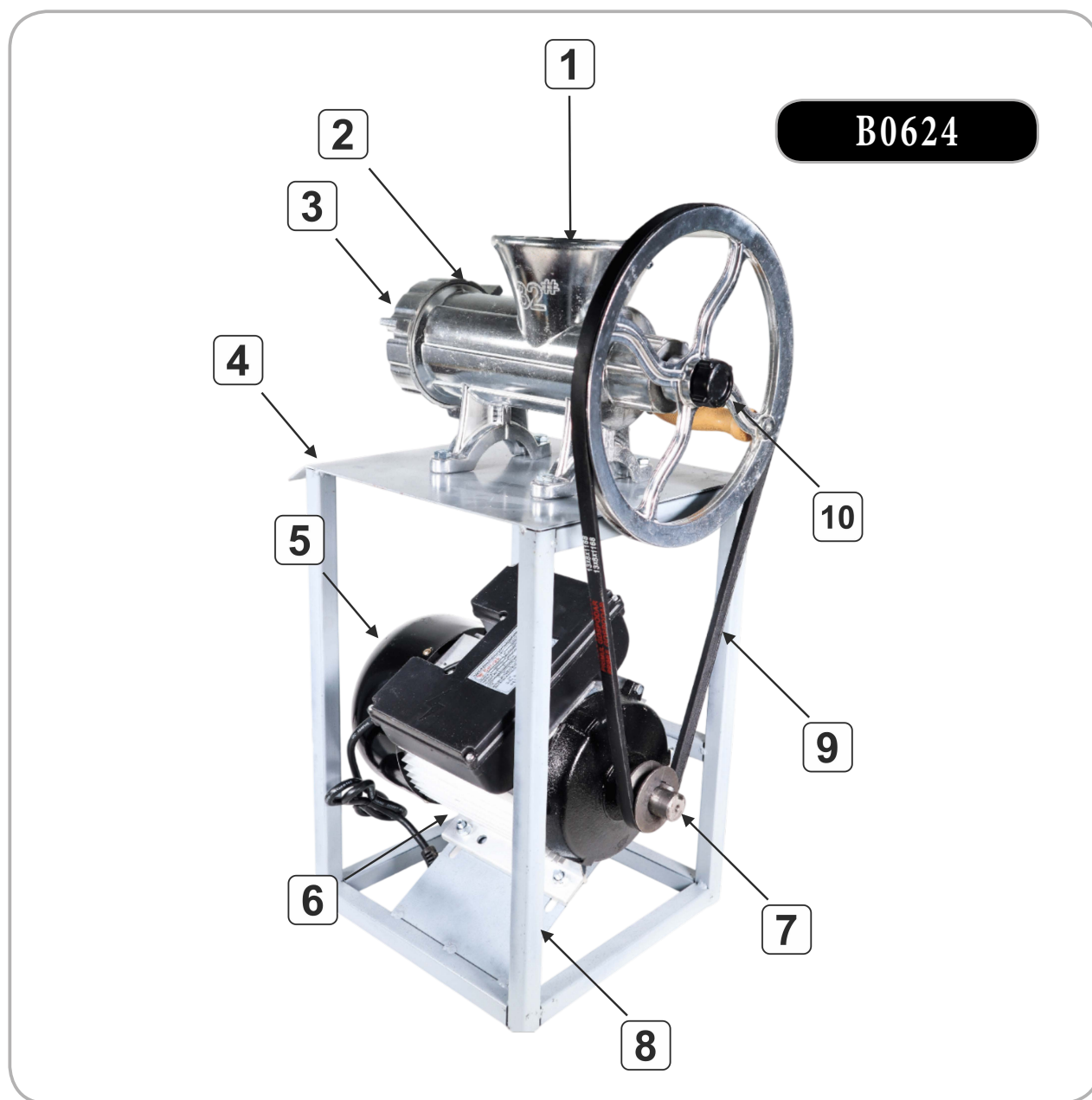


Fig.1

| Nr. | Descriere              |
|-----|------------------------|
| 1   | Gură de alimentare     |
| 2   | Corp mașină de tocat   |
| 3   | Inel de fixare cu sită |
| 4   | Tavă                   |
| 5   | Carcasă motor          |
| 6   | Motor electric         |
| 7   | Fulie                  |
| 8   | Suport mașină          |
| 9   | Curea de transmisie    |
| 10  | Roată                  |

## Conținut pachet:

- Mașină de tocat;
- Motor electric;
- Coarbă;
- Suport;
- Blat prindere;
- Rulment mare;
- Manual de instrucțiuni;

### 3.2. Specificații tehnice

**Mașina de tocat carne cu suport și motor electric B0624** este un produs robust, eficient și ușor de utilizat pentru tocarea cărnii proaspete. Aceasta are o capacitate mare de procesare datorită moto-rului puternic și a construcției simple. Mașina de tocat este echipată cu un cadru metalic care conferă rezistență și este anticoroziv. Acestă mașină de tocat este proiectată și garantată pentru funcționarea la temperatura de 10°÷30°C.

- Construcție din materiale de fabricație de cea mai bună calitate, ușoare și rezistente pentru o durată de viață extinsă.
- Productivitate crescută datorită pâlniei.
- Mașina de tocat are un consum redus de energie.

- Capacitate mare de procesare datorită motorului puternic și a construcției simple și eficiente.
- Motor electric cu protecție la suprasarcină.
- Înainte de utilizare carnea se curăță, se îndepărtează pielea și oasele și se taie mărunt. Se introduc în gura de alimentare a mașinii de tocat, se introduce ștecherul cablului de alimentare în priză și mașina de tocat pornește (pentru scoaterea din funcțiune a mașinii de tocat se scoate din priză ștecherul).

#### Beneficii client:

- Ușor de instalat;
- Ușor de manevrat;
- Ușor de depozitat;
- Greutate redusă.

| Caracteristici       | Model       |
|----------------------|-------------|
|                      | B0624       |
| Tensiune             | 220 ÷ 230V  |
| Frecvență            | 50 Hz       |
| Putere               | 1500W       |
| Temperatura de lucru | 10°C ÷ 30°C |
| Material corp        | Aluminiu    |
| Material corp motor  | Aluminiu    |
| Dimensiune pâlnie    | 26.5 cm     |
| Dimensiune gură mică | 14.5 cm     |
| Dimensiune cutie     | 31x37x67 cm |
| Greutate brută       | 22.2 kg     |

## INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

### 4.1. Pornire

Înainte de orice intervenție asupra mașinii de tocat carne cu suport și motor electric B0624 sau în cazul montării/înlocuirii unui accesoriu, **asigurați-vă că aceasta este oprită și nu este conectată la rețeaua de alimentare.**



#### ATENȚIE

**Nu lăsați ambalajele din plastic la îndemâna copiilor. Nu permiteți copiilor să se joace cu pungi, folii sau piese mici. Există risc de sufocare și ingerare accidentală!**

Verificați conținutul coletului și după caz contactați vânzătorul dacă sunt piese lipsă sau piese avariate la transport.

Înainte de a începe punerea în funcțiune este necesar să verificați cablul electric de alimentare pe toată lungimea lui, astfel încât să nu existe deteriorări sau porțiuni distruse.

Dacă observați creștături, tasări sau ciupituri cablul electric trebuie schimbat.

#### Montarea mecanismului de tocare carne al mașinii de tocat:

- Așezați mașina de tocat, piesele de montat și accesoriile pe o suprafață plană și uscată (Fig.2).



Fig.2

- Introduceți melcul în corpul mașinii de tocat cu ajutorul rulmentului mare.
- Montați cuțitul autoascuțitor cu 4 lame împreună cu sita și strângeți totul cu inelul de fixare.
- Fixați gura de alimentare cu ajutorul șuruburilor de fixare pe corpul mașinii de tocat.
- Montați roata cu pană de siguranță împreună cu coarba cu ajutorul piuliței de strângere cu șurub pe corpul mașinii de tocat.

- Poziționați marginile de tăiere ale cuțitului autoascuțitor cu 4 lame în contact cu sita perforată.
- Nu strângeți prea mult inelul de fixare al mașinii de tocat carne pentru a evita blocarea mecanismului (Fig.3).



Fig.3

- La prima utilizare trebuie să rodați în gol 5-10 minute pentru a elimina rezidurile de prelucrare, apoi clătiți cu apă caldă și folosiți mașina normal.
- Scoateți masa de lucru a mașinii electrice de tocat carne din cutia de transport și poziționați-o pe o suprafață plană și uscată.
- Montați motorul electric pe picioarele de susținere ale mesei de lucru din partea de jos a acesteia cu ajutorul șuruburilor de fixare (Fig.4).

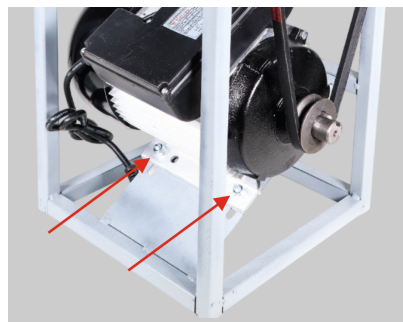
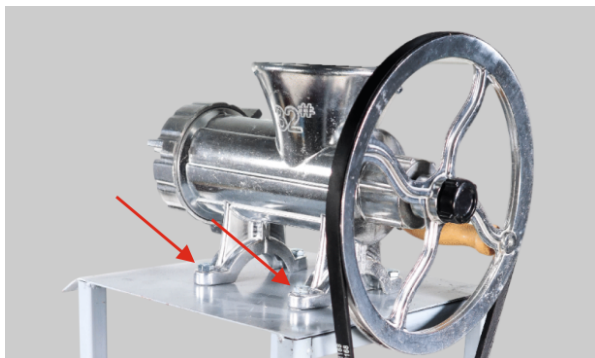


Fig.4

- Asigurați-vă că nu ați strâns prea mult șuruburile de fixare ale motorului electric pentru a evita blocarea acestuia.
- Prindeți corpul mașinii de tocat pe masa de lucru cu ajutorul bazei cu patru perforații, apoi introduceți în găurile bazei șuruburile de fixare (Fig.5).





**Fig.5**

- Introduceți fulia în spatele motorului electric al mașinii de tocat.
- Montați cureaua de transmisie astfel încât să fie întinsă pe roata cu pană de siguranță și pe fulie (Fig.6).



**Fig.6**

- Cuplați alimentarea la rețeaua electrică după ce ați verificat dacă rețeaua corespunde specificațiilor tehnice.
- Pentru a porni mașina de tocat introduceți ștecherul cablului de alimentare în priză, iar pentru scoaterea din funcțiune a mașinii de tocat scoateți ștecherul din priză.
- La prima utilizare lăsați mașina de tocat să funcționeze în gol pentru 5-10 minute pentru rodarea mecanismului de tocare.
- Pentru a curăța pulberea metalică rezultată, trebuie să demontați toate piesele și să le spălați în apă caldă cu săpun (sau detergent neutru pentru spălat vase) urmată de o clătire intensă cu apă caldă.
- După uscarea completă a pieselor, acestea se pot remonta conform instrucțiunilor anterioare - acum puteți utiliza mașina de tocat electrică în mod normal.

## 4.2. Modul de operare

După ce mașina de tocat electrică a fost corect pregătită pentru lucru și s-au luat toate măsurile de siguranță, puteți să o conectați la rețeaua electrică și s-o porniți.



### ATENȚIE

**Exercitarea unei presiuni excesive asupra mașinii de tocat nu accelerează procesul de lucru. Din contră, aceasta poate bloca șneclul și poate împinge carnea în spatele cuțitului, reducând performanța aparatului și scurtându-i durata de viață.**



### ATENȚIE

**Dacă utilizați mașina în mod continuu mai mult de 5 minute, lăsați-o să se odihnească cel puțin 10 minute înainte de reluarea funcționării.**



### OBSERVAȚIE

**Mașina de tocat este prevăzută cu un sistem automat de protecție la suprasarcină. Dacă aparatul depășește nivelul admis, acesta se oprește automat. Evitați funcționarea în apropierea acestui prag, deoarece poate duce la uzură prematură sau chiar la deteriorarea motorului.**

### Recomandări privind funcția de tocare carne:

- Păstrați la rece carnea ce urmează a fi tocată. Carnea caldă va lăsa grăsime ce se va scurge din mașină și carnea tocată va avea o textură urâtă. Puteți menține la rece și piesele mecanismului de tocare cel puțin o oră înainte de a începe tocare propriu-zisă.
- Curățați și spălați bine carnea. Eliminați zgârciurile și tendoanele care la tocare se vor prinde în jurul cuțitului.
- Urmăriți textura cărnii tocate pe măsură ce iese din mașină. În mod ideal, carnea trebuie să iasă din fiecare gaură a sitei în bucăți mici de grăsime și carne.
- Dacă observați o textură uniformă și umedă atunci trebuie să demontați mecanismul de tocare și să-l curățați de acumulările de grăsime, zgârciuri și tendoane agățate de cuțit.
- Păstrați cuțitul bine ascuțit și suprafața sitei dreaptă și fără uzură la muchia găurilor. Cuțitul și sita sunt singurele piese ce necesită multă



grijă sau atenție. Un cuțit uzat va smulge carnea și parțial o va împinge înapoi sau acumula între cuțit și sită.

- Dacă este necesară o tocare foarte fină pentru anumite tipuri de cârnați, trebuie să tocați de două sau trei ori carnea. Între fiecare etapă de tocare se recomandă să mențineți carnea tocată la rece.
- Pentru a fi tocată corespunzător, carnea trebuie tăiată în fâșii sau bucăți fără resturi de oase, șorici sau tendoane pentru a fi ușor de preluat în gura de alimentare (Fig.7).



**Fig.7**

- Carnea grasă sau carnea amestecată cu cantități mari de grăsimi sunt mai greu de tocat. În acest caz, se recomandă să pregătiți bucăți mai mici de grăsime și să folosiți o sită cu găuri mari pentru o primă trecere și ulterior o sită mai fină la a doua trecere prin mașină.
- Verificați întotdeauna dacă sita nu este uzată și dacă cuțitul este bine ascuțit.

#### **Modul de lucru pentru tocare carne:**

- Pregătiți carnea proaspătă conform indicațiilor anterioare.
- Așezați mașina de tocat electrică pe o suprafață plană și uscată.
- Verificați dacă mașina de tocat electrică este montată corect și are toate accesoriile necesare operației actuale.
- Nu lăsați mașina de tocat nesupravegheată. Aceasta NU poate fi utilizată de către copii sau persoane cu anumite dizabilități. Când nu este folosită, depozitați-o într-un loc sigur și uscar, neaccesibil copiilor. Mașina de tocat electrică este concepută pentru uz casnic.
- NU folosiți mașina de tocat electrică dacă vă aflați sub influența alcoolului sau a medicamentelor, deoarece acestea pot afecta capacitatea utilizatorului de a utiliza în siguranță mașina de tocat

electrică.

- Realizați alimentarea mașinii de tocat la rețeaua de curent electric (verificați dacă caracteristicile acestora sunt corespund datelor din specificațiile tehnice), imediat ce faceți acest lucru mașina de tocat electrică va porni.
- Introduceți carnea proaspătă în mașină, se recomandă să folosiți un element intermediar (lingură de lemn) pentru a împinge carnea în mașină.
- Evitați să forțați mașina prin împingerea cărnii cu o forță excesivă și cu un debit prea mare. Se va produce îngrămădirea cărnii în spatele cuțitului și asta va influența negativ calitatea produsului final.



#### **ATENȚIE**

**Pericol de zdrobire atunci când melcul este în mișcare.**

**Risc de tăiere la gura de evacuare, unde se află elemente ascuțite.**

- Dozați cu atenție proporția de grăsime introdusă împreună cu carnea de tocat pentru că aceasta este mai greu de prelucrat și poate afecta procesul de tocare;
- NU folosiți aparatul pentru a toca oase, alimente congelate, produse alimentare tari sau produse nealimentare.
- După fiecare utilizare demontați și spălați cu atenție toate piesele mașinii de tocat cu apă caldă și detergent de vase, apoi lăsați să se usuce și remontați.
- Îndepărtați de zona de lucru: cravate, inele, ceasuri, brățări sau alte bijuterii înainte de a folosi mașina de tocat electrică.
- Pentru a evita rănirea, fiți foarte atent la manipularea acestora.



#### **INFORMAȚII**

**Dacă oferiți mașina de tocat unei alte persoane, transmiteți și manualul de utilizare. Respectarea instrucțiunilor din prezentul manual este o condiție esențială pentru utilizarea corectă a aparatului. Manualul conține informații privind operarea, întreținerea și repararea produsului.**

**5.1. Întreținerea**

Inspecția constantă și întreținerea atentă va menține mașina de tocat în stare de funcționare continuă și vor elimina eventualele probleme.

**ATENȚIE**

**Înainte oricărei operații de întreținere opriți mașina de tocat deconectând-o de la rețeaua de alimentare electrică.**

**ATENȚIE**

**Pericol de zdrobire atunci când melcul se mișcă. Pericol de forfecare cu elemente ascuțite la gura de ieșire din mașină. Pericole la curățare/întreținere - piese cu muchii ascuțite.**

- Înlocuiți piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate și aprobate de producătorul echipamentului pot provoca daune neprevăzute.
- Lucrările de reparație și întreținere, altele decât cele descrise în această secțiune, trebuie efectuate numai de personal calificat și autorizat.
- În cazul în care mașina de tocat nu pornește, verificați dacă rețeaua de alimentare furnizează energia electrică conform specificațiilor tehnice.
- La aproximativ 100 de ore de utilizare, dacă sesizați o eficiență scăzută a mașinii, deși cuțitul și sita au fost bine ascuțite, se recomandă să solicitați o inspecție la un centru service autorizat.

La fiecare 50 de ore de funcționare:

- Verificați dacă toate piesele/accesoriile sunt bine fixate și dacă este cazul procedați la strângerea lor.
- Verificați dacă șnecul melcat prezintă ciupituri, lovituri, deformări care crează jocuri de prindere anormale. În acest caz va trebui înlocuit.
- După fiecare utilizare demontați piesele componente și spălați-le cu săpun sau detergent neutru, după care lăsați-le să se usuce.
- Îndepărtați orice depozite de grăsime, zgârciuri sau tendoane care s-ar putea acumula în interiorul mașinii de tocat electrice.
- Această mașină a fost lubrifiată corespunzător pentru întreaga viață a unității în condiții normale de funcționare. Nu este necesară o lubrifiere

suplimentară.

- Doar cuțitul și sita necesită o lubrifiere de protecție cu ulei comestibil sau silicon alimentar.
- Nu utilizați mașina dacă sesizați ca există deteriorări la nivelul cablului de alimentare sau ștecherului. După remedierea acestor probleme puteți folosi din nou mașina. Se recomandă o inspecție periodică a cablului de alimentare.

**ATENȚIE**

**Asigurați-vă întotdeauna că ștecherul cablului de alimentare al mașinii de tocat carne este scos din priză înainte de a executa orice lucrări de inspecție/verificare sau întreținere.**

**5.2. Curățarea**

- Demontați mașina după fiecare utilizare și curățați-o doar cu apă clocotită și substanțe degresante, dar fără a folosi detergenți agresivi. După spălare piesele trebuie foarte bine uscate și unse cu ulei comestibil sau silicon pentru a evita formarea de puncte de rugină.
- Toate componentele din plastic trebuie curățate cu o lavetă moale și umedă. Nu utilizați NICIODATĂ solvenți pentru a curăța componentele din plastic. Aceștia pot dizolva sau deteriora în alt mod materialul.

**ATENȚIE**

**Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.**

**5.3. Depozitarea**

Nu depozitați mașina de tocat carne neprotejată în aer liber sau în mediu umed. Păstrați-o într-un loc răcoros și uscat.

Depozitați această mașină astfel încât aceasta să nu poată fi pornită de către persoane neautorizate.

Nu lăsați mașina să stea în soare sau la o temperatură mai scăzută de -10°C, dacă nu este folosită o perioadă mai lungă de timp.

Depozitați produsul într-un spațiu inaccesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură.

Nu păstrați produsul ambalat în folie sau în pungă de plastic pentru a evita acumularea umidității.

#### 5.4. Garanție / Eliminare produs

Dacă există o problemă de calitate de la data cumpărării în termen de 2 ani, producătorul va furniza servicii de reparații sau înlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se încadrează în perioada de garanție și se vor percepe costuri de reparație.

Păstrați certificatul de garanție. Nu este permis să se transfere. Este valabil numai dacă este emis de distribuitori autorizați sau agenți agreeți de către producător.

Nu aruncați utilajele electrice împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, instrumentele electrice care au ajuns la sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.



Simbolul coșului de gunoi încrucișat indicat pe aparat indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață utilă, trebuie tratat separat de deșeurile menajere și trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice și electronice sau returnat la comerciantul cu amănuntul în momentul achiziționării unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea mașinii la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin

participarea la un sistem colectiv de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate și accesoriile acestora conțin o cantitate considerabilă de materii prime și plastic, care pot fi reciclate la rândul lor.



**ATENȚIE**

**Întrerupeți imediat utilizarea produsului și contactați distribuitorul dacă problemele persistă și nu pot fi remediate prin soluțiile prezentate mai jos.**

Defecțele minore pot influența funcționarea produsului, însă de cele mai multe ori acestea pot fi remediate cu ușurință. Consultați tabelul următor pentru soluții rapide.

| Problemă                                                     | Cauză probabilă                                                                                              | Moduri de remediere                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mașina nu poate fi pornită                                   | Conexiune electrică defectuasă.                                                                              | Verificați conexiunea la rețeaua de alimentare cu energie electrică.                                                                                       |
|                                                              | Mașina de tocat a fost anterior folosită intens până la declanșarea sistemului de protecție la suprasarcină. | Lăsați mașina de tocat să se racească complet 30-40 min, apoi încercați să o porniți din nou.                                                              |
|                                                              | Mașina a fost depozitată pentru o perioadă îndelungată la o temperatură extremă.                             | Schimbați locul de depozitare și așteptați până ce temperatura este în limitele celei recomandate 5°C ± 40°C.                                              |
| Tocarea se face în mod inefficient                           | Cuțitul și sita sunt uzate sau neasculțite corect.                                                           | Verificați uzura cuțitului și sitei și după caz ascuțiți-le sau înlocuiți-le cu altele noi.                                                                |
|                                                              | Cuțitul a fost montat invers.                                                                                | Montați corect cuțitul de tocare cu lamele către sită.                                                                                                     |
| Mașina este în funcțiune, dar nu mai este eficientă          | Acumulare de grăsime, zgârciuri, tendoane în jurul cuțitului.                                                | Curățați toate piesele mecanismului de tocare.                                                                                                             |
| Mașina este pornită, dar axul șneclului melcat nu se învâрте | Mașina de tocat este blocată.                                                                                | Opriți mașina imediat și curățați toate piesele mecanismului de tocare.                                                                                    |
| Mașina funcționează, dar prea lent                           | Mașina este blocată.                                                                                         | Curățați toate piesele mecanismului de tocare.                                                                                                             |
|                                                              | Presiune excesivă de alimentare cu carne.                                                                    | Alimentați mai lent cu carne proaspătă.                                                                                                                    |
|                                                              | Carnea conține componente dure, resturi de oase, tendoane. Carnea este parțial decongelată.                  | Tăiați carnea în bucăți mai mici. Eliminați resturile de oase, zgârciuri sau tendoane. Folosiți carne proaspătă refrigerată și nu carne parțial congelată. |

## EC Declarație de conformitate

A. Noi, SC Bervas SRL, cu sediul în Sarasău 804, Județul Maramureș, România, declarăm pe propria răspundere că produsul (B) este conform cu directivele și standardele europene prevăzute mai jos (C).

B. Obiectul declarației: **Masina de Tocat Carne din AL cu Suport și Motor Electric.**  
Număr de identificare produs / Model fabricant: **B0624.**

C. Standarde de armonizare relevante sau trimitere la specificațiile în legătură cu care se declara conformitatea:

Directive Europene:

Directiva 2006/42/EC

Directiva 2014/30/UE

Directiva 2014/35/UE

Standarde Europene:

EN 60335-1

EN 60335-2-14

EN 55014-1

EN 55014-2



SC BERVAS SRL, având sediul social în Sarasău 804, Județul Maramureș, România, înregistrată la Registrul Comerțului Maramureș cu nr. -- J24/306/2005, CUI RO 17260366, prin reprezentant legal Berci Vasile în calitate de Administrator, declarăm pe propria răspundere, cunoscând prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații, faptul că produsul "**Masina de Tocat Carne din AL cu Suport și Motor Electric, model B0624**" care face obiectul acestei declarații de conformitate nu pune în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului și este în conformitate cu Directivele 2006/42/CE și 2000/14/EC privind echipamentele tehnice.

Semnătura:



Mail: [office@bervas.ro](mailto:office@bervas.ro)

Web: [bervas.ro](http://bervas.ro)



# CERTIFICAT DE GARANȚIE

Denumire produs: \_\_\_\_\_  
Model / Serie: \_\_\_\_\_  
Data cumpărării: \_\_\_\_\_  
Număr factură: \_\_\_\_\_  
Vânzător: \_\_\_\_\_  
Adresă magazin: \_\_\_\_\_  
Numele cumpărătorului: \_\_\_\_\_  
Adresa cumpărătorului: \_\_\_\_\_

**Semnătură cumpărător:**

**GARANȚIE DE CONFORMITATE:** 2 ani  
**GARANȚIE COMERCIALĂ:** 1/2 ani  
**Durata medie de utilizare a produsului:** 5 ani

**SC BERVAS SRL acordă cumpărătorului o garanție comercială, conform condițiilor prezentului certificat. Această garanție nu limitează și nu elimină drepturile legale ale consumatorului.**

**Durata garanției comerciale:**  
**24 luni – pentru cumpărătorii persoane fizice**  
**12 luni – pentru cumpărătorii persoane juridice**  
Perioada de garanție începe de la data achiziției.

## CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI:

- ☒ Produsul a fost utilizat conform instrucțiunilor din manualul de utilizare.
- ☒ Produsul este însoțit de factura/bonul fiscal și Certificatul de Garanție în original, completat integral, semnat și ștampilat, în perioada de valabilitate (24/12 luni).
- ☒ Produsul trebuie să fie întreg, nedemontat și transportat în ambalaj corespunzător.
- ☒ Garanția acoperă vicii de fabricație, defecte de material sau de fabricație și nu se extinde asupra accesoriilor, consumabilelor sau subansamblelor supuse uzurii.

## NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN CAZUL:

- ☒ Deteriorării sau defectării produsului din cauza nerespectării instrucțiunilor.
- ☒ Modificării produsului pentru depășirea performanțelor originale.
- ☒ Defectelor rezultate din uzură sau solicitare excesivă.
- ☒ Desigilării produselor sau intervențiilor în vederea reparării de către persoane neautorizate.
- ☒ Păstrării, manipulării sau transportului necorespunzător, care au dus la deteriorarea produsului.
- ☒ Expunerii la șocuri mecanice, termice sau electrice, umiditate excesivă, lichide, praf sau substanțe corozive.

| Nr. | Data intrării | Nr. factură | Descriere reparație | Semnătură |
|-----|---------------|-------------|---------------------|-----------|
| 1   |               |             |                     |           |
| 2   |               |             |                     |           |
| 3   |               |             |                     |           |
| 4   |               |             |                     |           |



**Mail:** office@bervas.ro  
**Web:** bervas.ro





# FORMULAR SERVICE

## Date personale

Nume: \_\_\_\_\_  
Prenume: \_\_\_\_\_  
Email: \_\_\_\_\_  
Număr de telefon: \_\_\_\_\_

## Informații produs

Denumire produs: \_\_\_\_\_  
Cod produs: \_\_\_\_\_  
Serie produs: \_\_\_\_\_  
Număr bon / serie factură: \_\_\_\_\_  
Data de vânzare a produsului: \_\_\_\_\_  
Motiv service: \_\_\_\_\_

## Date pentru livrarea produsului

Nume și prenume: \_\_\_\_\_  
Adresă: \_\_\_\_\_  
Persoană de contact: \_\_\_\_\_  
Județ: \_\_\_\_\_  
Oraș: \_\_\_\_\_  
Număr de telefon: \_\_\_\_\_

Produsul trebuie să fie însoțit de bon fiscal sau factură, în mod **obligatoriu**.



### CONDIȚII DE PRIMIRE ÎN SERVICE:

Produsul trebuie să fie complet, fără modificări neautorizate.  
Trebuie să fie însoțit de certificatul de garanție și documentele de achiziție.  
Nu se acceptă produse cu urme evidente de intervenție neautorizată.  
Produsele trebuie să fie ambalate corespunzător pentru transport.

### GARANȚIA PRODUSULUI:

Garanția acoperă doar defectele de fabricație și vicii de material.  
Nu se extinde asupra accesoriilor, consumabilelor sau subansamblelor supuse uzurii normale.  
Perioada de garanție începe de la data achiziției și este de:

**24 luni pentru persoane fizice**

**12 luni pentru persoane juridice**

### NU SE ACORDĂ SERVICE ÎN CAZUL ÎN CARE:

- ✗ Produsul prezintă urme de utilizare necorespunzătoare sau deteriorare intenționată.
- ✗ Au fost efectuate modificări neautorizate asupra produsului.
- ✗ Produsul nu este însoțit de documentele necesare (factură, certificat de garanție).
- ✗ Defecțiunile sunt cauzate de factori externi (șocuri mecanice, lichide, supraîncălzire, etc.).

**Data:**

**Semnătura:**



Mail: [office@bervas.ro](mailto:office@bervas.ro)

Web: [bervas.ro](http://bervas.ro)